

13 Santé et santé publique

français > néerlandais

la santé publique	C'est quoi, la santé publique ?	<i>Wat is dat, volksgezondheid?</i>	<i>de volksgezondheid</i>
la guérison	Il attend sa guérison avec impatience.	<i>Hij wacht ongeduldig op zijn genezing.</i>	<i>de genezing</i>
paralysé	Elle a été frappée par la polio dans sa jeunesse et depuis elle est paralysée des deux jambes.	<i>In haar jeugd is zij door polio getroffen en sindsdien is zij aan beide benen verlamd.</i>	<i>verlamd</i>
contracter	Mon oncle a contracté la fièvre typhoïde en Afrique.	<i>Mijn oom heeft in Afrika tyfus opgelopen.</i>	<i>oplopen</i>
attraper	Il a attrapé cette maladie pendant ses vacances.	<i>Hij heeft die ziekte tijdens zijn vakantie opgelopen.</i>	<i>oplopen</i>
cracher	Il crache du sang à la suite d'une maladie des poumons.	<i>Hij spuwt bloed ten gevolge van een longziekte.</i>	<i>spuwen</i>
insalubre	Fumer dans un endroit public est considéré comme insalubre pour les non-fumeurs.	<i>Roken in een openbare ruimte wordt als ongezond beschouwd voor niet-rokers.</i>	<i>ongezond</i>
succomber	Le soldat a succombé à ses blessures.	<i>De soldaat is aan zijn verwondingen bezwegen.</i>	<i>bezwijken</i>
admettre	L'hôpital devait admettre que les frais pour les traitements sont trop élevés.	<i>Het ziekenhuis moest toegeven dat de kosten voor de behandelingen te hoog zijn.</i>	<i>toegeven</i>
contagieux, contagieuse	La tuberculose est une maladie contagieuse .	<i>Tbc is een besmettelijke ziekte.</i>	<i>besmettelijk</i>

la condition physique	Sa condition physique est excellente. Zijn lichamelijke gesteldheid is uitstekend.	de lichamelijke gesteldheid
sain	L'objectif des médecins est que tout le monde mène une vie saine . Het doel van de medici is dat iedereen een gezond leven leidt.	gezond
le poison	L'alcool est parfois considéré comme un poison mortel. Alcohol wordt soms als een dodelijk gif beschouwd.	het gif, het vergif
le bien-être	Il éprouve du bien-être quand il est chez lui. Hij heeft een behaaglijk gevoel als hij thuis is.	het welbehagen, het behaaglijke gevoel
la maternité	La maternité l'a rendue heureuse. Het moederschap heeft haar gelukkig gemaakt.	het moederschap
une crise cardiaque	Autrefois une crise cardiaque était presque toujours mortelle. Vroeger was een hartaanval bijna altijd dodelijk.	een hartaanval
une côte	Il s'est cassé une côte en jouant au ballon. Hij heeft met voetballen een rib gebroken.	een rib
l'agonie (f)	Heureusement son agonie n'a pas été longue. Gelukkig heeft zijn doodsstrijd niet lang geduurd.	de doodsstrijd
le toxicomane	Ce toxicomane a été hospitalisé. Deze drugsverslaafde is in het ziekenhuis opgenomen.	de drugsverslaafde
une cure de désintoxication	On lui a prescrit une cure de désintoxication . Men heeft hem een ontwenningsskuur voorgeschreven.	een ontwenningsskuur
la respiration	La respiration de la victime était irrégulière. De ademhaling van het slachtoffer was onregelmatig.	de ademhaling
le muscle	Il a des muscles ! Wat een spieren heeft hij!	de spier
un nutritionniste	Quand on est trop gros, il faut consulter un nutritionniste . Als je te dik bent, moet je een voedingsdeskundige raadplegen.	een voedingsdeskundige
la matière grasse	Ce fromage contient environ quarante pour cent de matière grasse . Deze kaas bevat ongeveer veertig procent vet .	het vet, het vetgehalte
l'apparence (f)	Elle paraît en bonne santé, mais les apparences sont trompeuses. Zij lijkt goed gezond, maar schijn bedriegt.	de schijn, het uiterlijk
un rhume	Elle a attrapé un rhume . Zij heeft een verkoudheid opgelopen.	een verkoudheid

Le pharmacien a refusé de lui donner ce médicament sans ordonnance.	
De apotheker heeft geweigerd hem dat medicijn te geven zonder recept.	de apotheker
La mortalité dans ce pays africain est inquiétante.	
Het sterftecijfer in dit Afrikaanse land is verontrustend.	het sterftecijfer
Le prisonnier s'était suicidé dans sa cellule.	
De gevangene had zelfmoord gepleegd in zijn cel.	zelfmoord plegen
Ce remède a fait effet .	
Dit middel heeft gewerkt .	werken, effect hebben
Mais l' avaler est plutôt difficile.	
Maar het inslikken is nogal lastig.	slikken, inslikken
Je sens une douleur étrange dans ma poitrine .	
Ik voel een vreemde pijn in mijn borst .	de borst
Le dentiste m'a fait une piqûre .	
De tandarts heeft mij een injectie gegeven.	een injectie
Sa santé se dégrade .	
Zijn gezondheid gaat achteruit .	achteruitgaan
Un séjour dans un pays chaud serait bénéfique pour ce malade.	
Een verblijf in een warm land zou voor deze zieke heilzaam zijn.	heilzaam
Il a toujours jouï d'une bonne santé.	
Hij heeft altijd een goede gezondheid genoten .	genieten, genieten van
Sa peau est presque jaune.	
Zijn huid is bijna geel.	de huid
Après l'accident il a été transporté à l'hôpital où on a constaté une fracture du crâne .	
Na het ongeluk heeft men hem naar het ziekenhuis gebracht, waar men een schedelbasisfractuur heeft geconstateerd.	een schedelbasisfractuur
Nous faisons tout pour soulager son mal.	
Wij doen alles om zijn pijn te verzachten .	verzachten, verlichten
En vain !	
Tevergeefs!	tevergeefs

verpleegkundige	Zij wil verpleegkundige worden. Elle veut devenir infirmière .	<i>un infirmier, une infirmière</i>
de zorg	Je moet haar de noodzakelijke zorg geven. Il faut lui donner les soins nécessaires.	<i>le soin</i>
de oorzaak	Wij weten niet wat de oorzaak van zijn kwaal is. Nous ne savons pas quelle est la cause de son mal.	<i>la cause</i>
het bed houden	De apotheker moet een week het bed houden . Le pharmacien doit garder le lit pendant une semaine.	<i>garder le lit</i>
de koorts	Zij heeft koorts . Elle a de la fièvre .	<i>la fièvre</i>
zeldzaam	Hij lijdt aan een zeldzame ziekte. Il souffre d'une maladie rare .	<i>rare</i>
de pleister	De dokter heeft een pleister op de wond geplakt. Le médecin a mis un spadrap sur la blessure.	<i>le sparadrap</i>
het gips	Haar been zit in het gips . Sa jambe est dans le plâtre .	<i>le plâtre</i>
de tandarts	Ik ga naar de tandarts . Je vais chez le dentiste .	<i>le dentiste</i>
kiespijn hebben	Gisteren had ik kiespijn . Hier j' avais mal aux dents .	<i>avoir mal aux dents</i>
pijnlijk	Het was erg pijnlijk . C'était très douloureux .	<i>douloureux, douloureuse</i>
beterschap	Ben je ziek? Beterschap! Tu es malade? Meilleure santé!	<i>meilleure santé</i>
het spreekuur	Ik kan morgen op het spreekuur komen. Demain je peux venir à la consultation .	<i>la consultation</i>
de wachtkamer	De wachtkamer was eigenlijk te klein. Au fond la salle d'attente était trop petite.	<i>la salle d'attente</i>
een beetje ziek	Ik ben een beetje ziek . Je suis souffrant .	<i>souffrant</i>